

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties including houses, townhomes, and commercial buildings.

建築地 入息屋相文及 商業 13年新商業樓...

GARY TSE REALTY LTD.

謝大鈞 F.R.I.R.I. [B.C.] GARY TSE

住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

Real estate listings for Gary Tse Realty Ltd. including properties on 3196 E. 14th St and 3268 Charles St.

ALEX YUEN B.Sc. 中區直傳呼機 667-0933 伍澤森 SAM ENG

Real estate listings for Alex Yuen and Sam Eng, including properties on 4431 Glenhurst St and 974 E. 22nd St.

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815

Real estate listings for Li Biao, including properties on 3196 E. 14th St and 3268 Charles St.

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680-5138

Real estate listings for Vincent Lung, including properties on 4431 Glenhurst St and 974 E. 22nd St.

李兆梅 領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP

Real estate listings for Li Zhao Mei, including properties on 4431 Glenhurst St and 974 E. 22nd St.

ALEX LAM 林念強 HEDDY WONG 黃玉清

Real estate listings for Alex Lam and Hedy Wong, including properties on 4431 Glenhurst St and 974 E. 22nd St.

AMY LAU 劉穎茵 GRACE & JOHN SHUM

Real estate listings for Amy Lau and Grace & John Shum, including properties on 4431 Glenhurst St and 974 E. 22nd St.

沈慶俊 Century 21

Real estate listings for Shen Qingjun, including properties on 4431 Glenhurst St and 974 E. 22nd St.

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD.

本地裝修 LOCAL RENOVATIONS

請選用美觀鋼窗花，加強閣下的住宅安全，最宜安裝在毫無防衛的土庫(地庫)窗門上。另有窗門，安全鎖，化學玻璃板，門托等服務。收費廉宜，免費估價。請業主直接查詢(無須中間人) 晚六時後請電：294-1511

恆勝發展建築公司

COPA DEVELOPMENT CORPORATION 522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-0850 (國粵國英語)

專起高尚舒適華麗新屋 經驗豐富工精材料上乘

價工地圖商新 格程產則業屋 相管介設樓建 宜理紹計宇設

由專業工程師負責打理 有卑詩省新屋5年保證 免費估價 請來電或駕臨查詢

BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

有特大型房及兩睡房及爐頭，自動溶霜冰櫃，洗碗機，窗簾，全層地毯，保安停車場，私家花園，網球場，近購物中心及巴士。

291-8616



園拍文 布蘭花

BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760 ALBERT ST.



拍景邊 文色界

天台屋，一房及二房單位 全部一流裝修 四周景色壯麗 三件一流電器 全層地毯，窗簾，保安 地下停車場。

近主要巴士綫

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

298-6021



PARK REALTY KUN CHANG 張冠龍 住宅 434-9375 Pager: 687-7111 公司 437-9700 #1213

抵買平屋、任你揀! 緬街夾二十街靚屋仔，上下共三睡房，有車房，只叫價七萬九千九百。 域多利夾五十三街大屋，樓上二睡房共1159方尺有土庫近學校，價八萬七千九百。 無工做? 唔使怕! 中區雜貨舖並代售649彩票，位於烈治文購物商場內(新華都酒家隔隣)租平好入息，叫價四萬八千。 海鮮舖位於大購物商場，設備齊全，本小利大容易做，欲購從速，另雲東海鮮舖東主願到價急售。 十年老字號賺錢海鮮餐館，位於DOWNTOWN購物商場附近，東主退休平讓。

The Permanent 鄭漢雄 物業買賣，免費估價 公司 438-8161 (24HRS) 住宅 879-4959

ALLAN CHENG 投資良機 944 E13 AVES 上下兩層獨立電錶，地庫全出租每月入息一千四百元。 1117 E12th AVE, 全新翻新，上下兩層獨立電錶，地庫33x125 闊逾一萬四千九百。 BURNABY 新屋，上下全層。 1117 E12th AVE, 全新翻新，上下兩層獨立電錶，地庫33x125 闊逾一萬四千九百。 VICTORIA 夾 HASTING 之房，完成地 33'x133' 闊，3套房可上下分租 \$127,000 歡迎以舊生交，開價六萬九千九百。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 精通國粵語 公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅 327-7004

本拿比雜貨舖地點好，有停車場，生意穩定，樓上三房一廳只售三萬九。 南本拿比五年新三房靚屋地大有景，土庫全部完成，九萬九千九，請速約看! 高貴林購物商場咖啡店，32座位設備齊全，地點一流，三萬三，勿失良機。 DOWNTOWN 豪華複式19樓，三睡房複式，三廁，有山，水及市景，開價四十六萬五。 東區近蘭菲街角地三層新靚屋，全部水泥地，超級工料 \$184,900。

ROYAL LEPAGE 涂念宗 公司: 437-5571 傳呼機: 667-3255

啓事 本公司將於上年度成績美滿，將於四月中旬度舉行回港，參加在麗晶酒家舉行之北美美展，屆時請與本人聯絡，加展會，實業，實業，實業。

UNITED REALTY LTD 公司: 270-8831 CAROL LEE 李淵 住宅: 274-4687

溫哥華東區九年新五睡房靚屋，保養好，地點好三個浴室下層全部完成，開價十四萬九千。 溫哥華東區五睡房靚屋，建築材料一流，雙車房，熱水暖氣，西地牙瓦頂，內有十四萬九千。 DELTA 三年新屋，地點闊中取靜，近中國土多中國餐館及其他各大公司，交通非常方便，開價九萬五千元。 烈治文中心區四睡房靚屋，地大 55x330 有發展希望，投資好機會，開價十七萬九千。 大型土多出售，生意好，約好，請來電查詢。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841 KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清 KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

大型GROCERY STORE 生意出讓 MARINE DR. W. VANCOUVER, 3600 S.Q.F. 107 GLENMORE DRIVE WEST VANCOUVER 私人游泳池。 WEST VANCOUVER, BALLANTREE STREET 地 2 ACRE HOME 街餐館出讓，請來電查詢。 SUNSHINE HILL 室內游泳池，豪華吉屋出售。

ROYAL LEPAGE 涂念宗 公司: 437-5571 傳呼機: 667-3255

西區30年新全磚翻新獨立屋，三全廁，四睡房，雙車房，近學校，交通方便，叫價十八萬餘。 東區近學校，四睡房，雙車房，近學校，交通方便，叫價十八萬餘。 結實靚屋上層八百餘呎，下層全部完成，車房，後巷，新雙層，鋁窗，熱水器，近 KNIGHT 夾 12 街附近，首層餘，月供六百餘，速電。 高尚風景區光猛靚屋，地大，主層三睡房，高土庫另闊180 山水大露台靠近域多利巴士總站，十一萬餘。

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 公司: 879-5175 住宅: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068

本拿比大馬路街角，生意穩定，每月約五萬，有長批設備一流，叫價十三萬五。 雲球咖啡餅店，二萬多。 本拿比果舖日做四百叫二萬。 雲球咖啡餅店，二萬多。 本拿比果舖日做四百叫二萬。 雲球咖啡餅店，二萬多。 本拿比果舖日做四百叫二萬。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

西人雜貨BULK FOOD店，四千六百呎 \$229,000 西人雜貨店，本亞地區，生意好 \$69,000 複式一層，十單位，年入息五萬六千元 \$450,000 烈治文住宅，105x101 地地 TRY \$99,000 滿街雜貨店連實業，生意好 \$220,000 房屋，複式，商業樓，估價免費

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C. 公司 438-8811 住宅 263-4721 傳呼 687-7111-7428 (24小時)

免費估價，忠誠服務 百勝地產公司 新屋靚屋，美近士丹正三層土庫兩房兩廁，熱水暖氣，紅瓦頂，售十五萬七千九。 意大利人翻新靚屋，近乃街夾 KITCHENER 三房雙車房土庫完成，售十一萬九千。 本拿比近溫哥華全新靚屋，樓上三房土庫全部完成，售十三萬五千。 二年新靚屋，近沙路10街，正三房一千三百餘呎土庫完成，兩房兩廁，售三十三萬二千。 近沙路10街，正三房一千三百餘呎土庫完成，兩房兩廁，售三十三萬二千。 近沙路10街，正三房一千三百餘呎土庫完成，兩房兩廁，售三十三萬二千。

ANOLA 豪華複式，價錢公道，景色優美，一睡房及兩睡房，睡房及餐廳，全層地毯，三件電器及窗簾，全部房間均有溫度調節器，游泳池及地下停車場。 2041 Bellwood Avenue, Burnaby Phone #: 299-8941, 291-0621

乃夾11街，全新靚屋，正三房土庫完成，有兩房及廚廁，已租出，售九萬四千九百。 北本拿比高尚區一年新屋 63x130 正層四房二廁九百五十方尺，另有土庫，雙車房。 近京士咸，正三房，30餘年新，土庫完成，有兩房，地大，價十萬零八千。 唐人街地，八年新靚屋，二樓三房，正層廳廚土庫完成，有廚廁及洗衣房，售九萬九千九百。 本拿比高尚區近LOUGHEDRY 120x100 20年新正層一千八百呎，樓上三房土庫完成，三房兩廁，售十二萬四千九百。 近沙路30餘年新靚屋，正層兩房兩廁，地大，雙車房，售十二萬四千九百。 近沙路30餘年新靚屋，正層兩房兩廁，地大，雙車房，售十二萬四千九百。 近沙路30餘年新靚屋，正層兩房兩廁，地大，雙車房，售十二萬四千九百。

THE PERMANENT 2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 438-8161 (24hrs) TONY ENG 875-1066 321-3813 ALAN MAH

承接新屋或閣下有吉地起屋，買賣房屋，地產及物業估價，忠誠服務。 平屋八萬九，上層三房，下層兩房，有廚房，地37x122 靠沙夾20街，巴士站及購物，請快。 特平三睡房城市屋，全土庫，近 KILLARNEY 區，開價六萬四千九百，勿失機會請快。 北溫埠，4008 BROCKTON 四睡房豪華新款靚屋，有泳池，可以屋交換，接受還價。 請向本公司查詢有關起新屋設計圖則。

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 趙俊健 馮愛琴 住宅: 872-4834 住宅: 733-0103 傳呼機: 667-3770

烈治文 四睡房三層獨立屋，近巴士學校及購物。 三睡房獨立屋，近巴士學校及購物。 三睡房獨立屋，近巴士學校及購物。 三睡房獨立屋，近巴士學校及購物。

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B.Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

投資最理想，位於中區，交通方便，一流商業區，租務穩定，月入三萬，勿失良機。 投資最理想，位於中區，交通方便，一流商業區，租務穩定，月入三萬，勿失良機。 投資最理想，位於中區，交通方便，一流商業區，租務穩定，月入三萬，勿失良機。

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 972-2504 住宅電話: 255-2116

新屋大平賣 新屋一單位，位於中區，交通方便，一流商業區，租務穩定，月入三萬，勿失良機。 新屋一單位，位於中區，交通方便，一流商業區，租務穩定，月入三萬，勿失良機。

機航泰國港飛台 降落穗在雨雷避

(香港九日專電)廣州專電：一架自台北飛往香港的客機，七日中午因香港機場上空出現雷雨，轉飛廣州白雲機場降落，停留數小時後，於當天下午安全飛返香港。

這架飛機是國泰航空公司三星型客機，機上有包括部份台灣同胞在內的一百二十六名旅客。

據悉，當時這架客機飛到香港上空後遇上大雨，無法降落，客機隨即轉飛廣州白雲機場。廣州機場方面表示，當時廣州天氣條件也較差，但白雲機場空中調度室表示全力保障安全，利用通訊設備和二次雷達為飛機導航，並於下午一時十分，客機安全降落在廣州機場。

這是近年來飛往台灣的客機，第一次中途降落廣州機場，然後飛往目的地，保證了所有旅客的安全。

早在一九八一年秋季，中國大陸民航當局曾宣佈，即使是台灣民航機，如遇有緊急情況，可到包括廣州等地各民航機場降落起飛，大陸機場將提供一切安全保證和服務設施。

中國自由經濟政策 帶來甚多經濟影響

(北京路透電)中國人民日報最近四期報導，中國之與經濟有關的罪行，已日益增加。中國之法律在過去兩年，曾審訊七萬六千宗有關貪污、賄賂、盜竊、私運、走私、及走私私私之案件。法庭已收回價值一億元之被竊財物。

隨著自由經濟政策之發展，中國已發起一項撲滅經濟罪行運動，希望消除與自由經濟俱來之不良影響。

中國最長高原公路——青藏公路改建工程，將於今年八月底全部竣工。

交通部部長錢昌義，二月七日在青藏公路四、五次會議上指出，青藏公路改建工程現在快到最後階段，各施工隊伍和有關部門一定要保證質量，在預定的八月底以前全部竣工，交付使用。

中國上個百個企業獲得對外經營權

(天津訊)今年，中國將對上個百個大型骨

台灣勞工生產力 十年來提高一倍

北訊)美國在台協會最近發表一份報告指出，台灣勞工生產力，自一九七四年到一九八三年，提高約百分之九十九，比同期間美國、日本及韓國的勞工生產力增加率高出甚多。

在該協會這份報告中，指出台灣今年對美貿易報告中預測，台灣今年全年經濟成長率為百分之八點七，與行政院經建會預測的百分之七點三至百分之九點四相似。

報告指出，台灣今年對美貿易，仍將出現相當程度的順差，但順差金額可能比去年的近一百億美元少，這份報告估計，台灣今年全年的生產生產將比去年上升百分之七。

今年經濟增長將逾百分之八

北訊)美國在台協會最近發表一份報告指出，台灣勞工生產力，自一九七四年到一九八三年，提高約百分之九十九，比同期間美國、日本及韓國的勞工生產力增加率高出甚多。

在該協會這份報告中，指出台灣今年對美貿易報告中預測，台灣今年全年經濟成長率為百分之八點七，與行政院經建會預測的百分之七點三至百分之九點四相似。

報告指出，台灣今年對美貿易，仍將出現相當程度的順差，但順差金額可能比去年的近一百億美元少，這份報告估計，台灣今年全年的生產生產將比去年上升百分之七。

中國上月工業產值 增長百分之二十四

(北京訊)今年一月份，全國工業生產呈現出起點高，增長快的好勢頭。工業總產值預計完成六百四十億元左右，比去年同期增長百分之二十四。

據《經濟日報》報導，與去年同期相比，原煤、原油、電力、生鐵、鋼、棉紗、棉布、紙張、啤酒、呢絨、化纖、電視機等輕紡電子產品，分別增長百分之十三點七到百分之三十八點一；鋼材、生鐵和鋼的產量分別增長百分之七點四和百分之九點二。

當前，突出的問題仍然是電力供應緊張，對生產影響較大，有關部門正採取措施加以解決。

對外開放企業可以直

接對外開展技術引進、合資經營、進出口企業所需的設備以及出口企業產品的經營權。

這些企業主要包

括：機械、食品、輕工業、造紙、化工、鋼鐵、電子、醫藥、交通、運輸、建築、服務業等。

企業還可以派出人員出國或在國外設立辦事機構，進行市場調查等工作。這有利於增強企業的自我改造和自我發展的能力。

這些企業還將由單一型、企業可以實行一業為主，多種經營，發展多種形式的經濟聯合體，可以經營飯店、旅遊、第三產業、服務業等。

中國六月份舉辦 世界拳擊體育週

(北京訊)中華人民共和國體育運動委員會和中國聯合會將於今年六月十日至十六日在天津舉辦「世界拳擊體育週」活動。

一九八五年，被聯合國定為「國際青年年」。去年十月，聯合國教科文組織政府間聯合會，在天津舉行了「國際青年年」活動。

一九八五年，被聯合國定為「國際青年年」。去年十月，聯合國教科文組織政府間聯合會，在天津舉行了「國際青年年」活動。

中國商業部門 今年全面改革

(天津訊)到去年底，全國商業部門已有五萬多個小型經營企業，其中多數是個人經營，其中以租賃方式轉給個人經營的有六千多個。

商業部負責人日前在天津召開的全國經濟工作會議上介紹說，對一些小型企業，可按照自願的原則轉為集體經營或租賃經營。個人經營或租賃經營者個人經營，這對於搞活商業起了一定的作用。

桂林去年接待卅萬 國外及港澳區遊客

(南寧訊)桂林市去年接待外國及港澳區遊客達三十萬人次，比前年增長百分之四十四。

據悉，桂林去年接待外國及港澳區遊客達三十萬人次，比前年增長百分之四十四。

納偉旅行社
無邊界·無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7888

代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

中泰港澳精選遊

* 暢遊南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛、古廟、玫瑰花園內之文化村，傳統式廟宇，土風舞，大戲院，運真之拳賽，門球，泰式晚餐，黃花園，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，仔仔等名勝地。

* 行程十五日。

* 包機票、火車票、船票、住宿一流酒店。

* 在泰國期間，包三晚晚餐。在中國期間，包三餐食。在港期間包早餐。

* 代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。

* 出發日期：十二月二十日。

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors.
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司

專業協辦工商投資、移民。
歷年成績佔全省同業首位。
兼辦買賣契約、家庭糾紛、個人傷亡賠償及刑事案件。

歡迎各界諮詢。

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

黃望俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

國內機票大減價
香港來回機票酒店三晚 \$1018
東京香港六日遊 \$1148
新加坡曼谷六日遊 \$1960

代理：汽車、房屋、旅遊保險

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7888

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

電話：六八八-七八八六

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車票，代訂各地旅館，快捷妥當。

Dolphin Square

列珠文早芳廣場栢文出租

暖水方游泳池，大網球場，泊車房，安全，租八相宜花園。

LOCATION! LOCATION!
THE ONLY LOCATION IN RICHMOND

DOWNTOWN CONVENIENCE
QUIETNESS OF THE COUNTRY.

FEATURING

- LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.
- SECURED PARKING.
- 8 ACRES OF MATURE GARDENS.
- HEATED POOL & COURTS.
- WEIGHT ROOM.

VISIT OUR RENTAL OFFICE
OPEN
DAILY 12 PM TO 7 PM at
8200 PARK RD. (Corner of Buswell)

STUDIOS \$390 ONE'S \$455-465 TWO'S \$550-575
CHILDREN WELCOME

CALL 273-0269

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412 681-3816

日本七日縱橫遊 FR.\$1380.
加台北、花蓮四日遊 FR.\$1588.
加香港來回機票「免費」

* 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
* 代訂香港特價酒店，每人每日\$18起(單人房計算)
* 中國旅遊 由\$2590 - \$3480。16日 - 26日期每月均有團出發，華人領隊。

暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、武漢、重慶、青島、濟南、「絲綢之路」等名勝。

* 漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298。華人領隊。
* 復活節迪士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449。起
* 三或四晚，李孺或拉斯維加斯 FR.249。
* 狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR.\$289/\$259。
* 廿日歐洲旅行團 FR.\$1959。
* 卡加利 119。點慢頓 129。多倫多 229。
* 三藩市 179。羅省 299。倫敦 598。
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡曼谷、馬尼拉等地。

安亞(天寶)旅行社
EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C.
地址：溫哥華片打西街1050號 外埠電話：(800)663-1188
電話：688-8321 688-2311

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司。天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。

* 中國民航加西獨家代理。

* 日本本州博覽會遊：全程九天 \$1550
行程：東京、京都、大阪、奈良、名古屋

* 日本、台灣八天遊 \$1538
行程：東京、高雄、台中、台南、台北、回程。停留香港及台灣為期一年
出發日期：五月四日、七月六日、十月五日。

* 香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

* 絲綢之路 全程廿四天 \$3150
遍遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州
出發日期：五月七日

* 泰山、華東遊 全程廿六天 \$3050
遍遊：香港、桂林、杭州、蘇州、上海、青島、曲阜、泰安、濟南、北京、廣州
出發日期：四月七日 八月十八日

* 私人或團體組織 凡十人以上可照要求行程協助組織

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
辦理回國機票
環球各地旅遊
代辦旅行手續

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316

服務至上·禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590起

- * 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
- * 滿地可\$329. * 羅省\$243.
- * 溫太華\$329. * 卡加利\$99.
- * 紐約\$331. * 東南亞機票特平

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (滿安街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

特別介紹

日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發，散團後可往台北、香港，由\$1398起

賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING
拉斯維加斯、李孺包機團，逢星期四、日出發。

香港來回機票連酒店五晚由\$1050起
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊、移民探親、假期消遣，歐陸包機。

代訂各地旅行團，汽車、酒店，旅行保險。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

CATHAY PACIFIC
The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機

中國遊 \$2999
全程22天

……不到長城非好漢!!

香港(1)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(2)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日、九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前先付費用，則照今年舊價)

- 由經驗領隊丘錫傑先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐團餐
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- 出發前有晚宴聚會，講解中國情形
- 及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打西街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

機會難逢 西餐館連實業 現金八萬五千元立即可以營業本那比區座位85新裝修...

家庭式餐館出售 175座位, 領有酒牌, 皇宮式設計, 裝飾華麗, 兩個餐房, 另一常聚的地方設有壁爐及咖啡室...

"BLUE RIBBON BOAT" 藍絲帶漁船, 供應卑詩省最靚海鮮, 價錢最相宜, 任君選擇, 海鮮品質最佳!

製衣廠請人 招請有經驗 車衣工人, 待遇從優 有意者請來 一四四東七街接洽

屋主自賣 兩層房, 近維多利亞街, 交通方便, 環境優美...

中山商場 招請愛好裝修或農業人士 2名, 4名, 8名, 12名...

製衣廠 招請有經驗 一名 懂英語, 有意請早上十時至下午二時電: 6-82-8487 約見

請熱心頭廚一名 有意者請於上午十時至下午二時電: 6-82-8487 約見

請女工 請經驗報關員 有意者請來 一四四東七街接洽

餐館請人 招請有經驗 車衣工人, 待遇從優

屋主自賣 兩層房, 近維多利亞街, 交通方便, 環境優美

親屋自賣 兩層房, 近維多利亞街, 交通方便, 環境優美

抵買靚屋 兩層房, 近維多利亞街, 交通方便, 環境優美

平屋出讓 兩層房, 近維多利亞街, 交通方便, 環境優美

投資良機 兩層房, 近維多利亞街, 交通方便, 環境優美

中西餐館出售 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

投資良機 兩層房, 近維多利亞街, 交通方便, 環境優美

失業佳音 生意急讓 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

炸魚快餐生意 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

點餐館出售 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

生意或實業出售 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

中西餐館出售 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

生意或實業出售 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

生意或實業出售 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

生意或實業出售 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

光猛平地上庫 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

有兩睡房出租 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

新屋樓下出租 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

生意出讓 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

全間或分租 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

新屋樓下出租 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

兩房土庫出租 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

新屋樓下出租 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

兩房土庫出租 位於商業區, 設備齊全, 生意興隆

夏鼎基說為適應他國入境要求 港新護照聲明字眼 英中將作詳細討論



夏鼎基

【本報特訊】英國駐港總領事夏鼎基昨日表示，英國政府將盡力向第三國家國家護照持有者發出聲明，以確保每位市民只需用此護照，而毋須同時出示其身份證，便足以滿足第三國家入境官員的要求，證明他本人是香港居民。

夏鼎基說，英國政府將盡力向第三國家國家護照持有者發出聲明，以確保每位市民只需用此護照，而毋須同時出示其身份證，便足以滿足第三國家入境官員的要求，證明他本人是香港居民。

夏鼎基說，英國政府將盡力向第三國家國家護照持有者發出聲明，以確保每位市民只需用此護照，而毋須同時出示其身份證，便足以滿足第三國家入境官員的要求，證明他本人是香港居民。

澳門問題談判解決 姬鵬飛說並不困難

高斯達說最大責任維持澳門穩定

【本報特訊】國務院港澳辦公室主任姬鵬飛昨日表示，澳門問題談判並不困難，高斯達說最大責任維持澳門穩定。

姬鵬飛說，澳門問題談判並不困難，高斯達說最大責任維持澳門穩定。

姬鵬飛說，澳門問題談判並不困難，高斯達說最大責任維持澳門穩定。

【本報特訊】國務院港澳辦公室主任姬鵬飛昨日表示，澳門問題談判並不困難，高斯達說最大責任維持澳門穩定。

姬鵬飛說，澳門問題談判並不困難，高斯達說最大責任維持澳門穩定。

姬鵬飛說，澳門問題談判並不困難，高斯達說最大責任維持澳門穩定。

【本報特訊】西貢大馬路發現一具屍體，疑為一名越南人，其身上有手斬痕跡，疑與最近發生的一宗兇殺案有關。

警方表示，這具屍體是在昨晚九時許，在該處發現的。死者為一名年約三十歲的男子，身上有多處刀傷，其中一處傷痕深可見骨。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

【本報特訊】美國北卡羅來納州消息：一名男子在該州的一間酒店內，被一名女子殺害。警方表示，這名男子是在昨晚被殺害的，死因是失血過多。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

經濟司翟克誠昨表示 政府並無計劃管制 更多公用事業公司

【本報特訊】經濟司翟克誠昨日表示，政府並無計劃管制更多公用事業公司。他是在接受本報訪問時作上述表示的。

翟克誠說，政府目前正考慮如何改善公用事業公司的服務質素，但並無計劃對這些公司進行管制。

翟克誠說，政府目前正考慮如何改善公用事業公司的服務質素，但並無計劃對這些公司進行管制。

【本報特訊】一名男子在深水埗的一間工廠內，被一名女子殺害。警方表示，這名男子是在昨晚被殺害的，死因是失血過多。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

【本報特訊】一名男子在深水埗的一間工廠內，被一名女子殺害。警方表示，這名男子是在昨晚被殺害的，死因是失血過多。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

【本報特訊】一名男子在深水埗的一間工廠內，被一名女子殺害。警方表示，這名男子是在昨晚被殺害的，死因是失血過多。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

【本報特訊】一名男子在深水埗的一間工廠內，被一名女子殺害。警方表示，這名男子是在昨晚被殺害的，死因是失血過多。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

警方目前正在對該案進行調查，並呼籲市民提供線索。

梁淑華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國傳統藝術，梁淑華民族舞蹈團今首次公開招生。所有班級均由梁女士親自教授。

科目：中國古典舞、民間舞、現代中國舞。

班級：兒童班（由四歲開始）、少年班、成人班（不限年歲）。

歡迎來電查詢 電話：261-5918

華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
V6A 1P5
Ph. 254-2218

高級毛筆
正宗宣紙
中華牌墨汁
中英招牌

零售·批發·郵購

SQUARE DEAL

RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
All equipment allied to the food industry
1268 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S6
(604) 251-1117

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 十足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

中國雜誌徵訂

訂閱單

刊號	刊名	年訂價 (連平郵費)	訂數
BM 143	書法	11.25	
Q 505	中國畫	15.00	
RM 36	中國攝影	12.00	
M 345	中國烹飪	9.50	
M 86	中華醫學雜誌	36.00	
M 140	中醫雜誌	15.50	
RM 500	法音 (佛教雜誌)	7.50	
M 234	集郵	9.50	
M 654	氣功與科學	9.00	
M 158	大眾醫學	8.10	
M 701	中華藝術	9.50	
Q 702	中華氣功	3.60	
Q 733	武術健身	3.60	
M 204	英語學習	6.30	
M 736	老人天地	11.00	
M 114	小朋友	5.60	

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格，只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現存在其他銀行之按揭轉到本行。

詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢

編街四〇號 665-6792
華埠分行 665-6927

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
久負盛名 廉價實惠 誠信服務

AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

華僑金行

本行增設鐘錶部
代理名廠鐘錶 精工修理

專營：
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

皇家銀行

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢

編街四〇號 665-6792
華埠分行 665-6927

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格，只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現存在其他銀行之按揭轉到本行。

詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢

編街四〇號 665-6792
華埠分行 665-6927

中國雜誌徵訂

訂閱單

姓名及地址：_____

請將訂閱單填妥連同訂費交(寄)來本店即可，本店地址如上。又，上述雜誌僅是特別介紹。今年出口雜誌達八百種，詳細目錄備索。(如欲函索，請附貼足郵票之回郵信封)

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
久負盛名 廉價實惠 誠信服務

AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

